

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 74 (1983)

**Heft:** 14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

**Rubrik:** Assemblées annuelles de 1983 de l'ASE et de l'UCS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ***Assemblées annuelles de 1983 de l'ASE et de l'UCS***

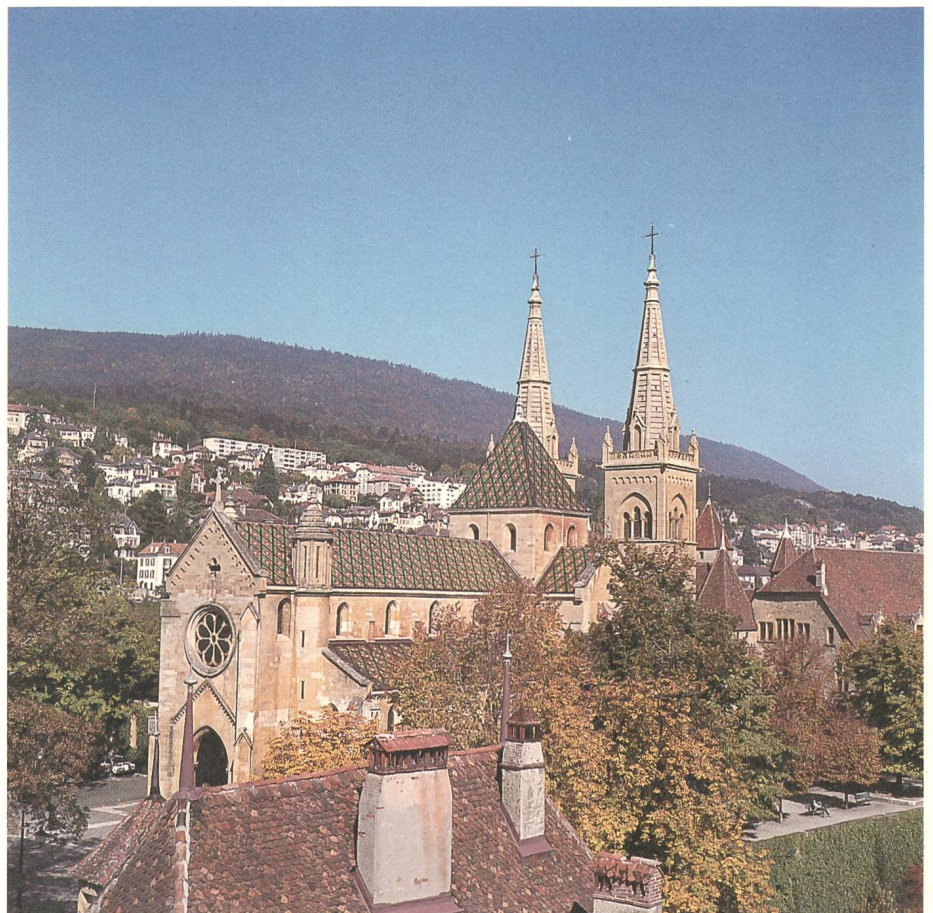
***les 2 et 3 septembre, à Neuchâtel***

### ***Invitation***

Les membres de l'ASE et de l'UCS sont cordialement invités à participer, cette année sans les dames, aux Assemblées annuelles, qui se tiendront à Neuchâtel. Ces manifestations ont pu être organisées grâce à l'obligeance d'Electricité Neuchâteloise S.A., Corcelles, et du Service de l'électricité de la ville de Neuchâtel.

Les Directions des entreprises suivantes ont bien voulu accepter la visite de leurs installations:

- Borel S.A., Fours électriques, Peseux
- Câbles de Cortailod S.A. et Cabloptic S.A., Cortailod
- Electrona S.A., Fabrique d'accumulateurs, Boudry
- Fabriques de Tabac Réunies S.A., Neuchâtel
- Favag S.A., Neuchâtel
- Fondation suisse pour la recherche en microtechnique (FSRM), Neuchâtel
- Mikron-Haesler S.A., Fabrique de machines-transfert, Boudry
- Observatoire cantonal, Neuchâtel
- Raffinerie de Cressier S.A., Cressier
- Association Suisse des Electriciens
- Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques (CSEE), Neuchâtel
- Suchard-Tobler S.A., Neuchâtel



# Programme

---

## 1. Assemblées générales

---

### Vendredi 2 septembre 1983

#### 1.1 Assemblée générale de l'UCS

15 h 30 *Assemblée générale de l'UCS, Temple du Bas, rue du Temple-Neuf, Neuchâtel*

Exposé de Monsieur *Jean Cavadini*, conseiller national et conseiller d'Etat du canton de Neuchâtel, sur le thème «Energie et politique»

Les membres de l'ASE sont cordialement invités à assister à cette assemblée et à la conférence de Monsieur Cavadini.

### Samedi 3 septembre 1983

#### 1.2 Assemblée générale de l'ASE

09 h 30 *Assemblée générale de l'ASE, Temple du Bas, rue du Temple-Neuf, Neuchâtel*

Exposé de Monsieur *François Schaller*, professeur aux Universités de Lausanne et de Berne, sur le thème «La nature de la crise économique que nous vivons»

Les membres de L'UCS sont cordialement invités à assister à cette assemblée et à la conférence de Monsieur Schaller.

## 2. Dîner officiel et soirée récréative

---

### Vendredi 2 septembre 1983

18 h 00 *Apéritif à l'Hôtel de Ville, Neuchâtel, offert par le Conseil municipal et le Conseil d'Etat de Neuchâtel*

19 h 30 *Dîner officiel pour les invités et les membres de l'ASE et de l'UCS, au Restaurant de la Cité Universitaire, 10, avenue Clos-Brochet, Neuchâtel*

Prix: fr. 40.-, y compris café crème et service, mais sans les boissons

## 3. Visites et excursions

---

### Vendredi 2 septembre 1983 Visites, au choix

#### 3.1 Suchard-Tobler S.A., Neuchâtel

09 h 15 Rassemblement: place de parc Jeunes rives, Neuchâtel, Transport par car  
Visite

11 h 30 Fin de la visite

12 h 00 Déjeuner à l'Hôtel-Restaurant City, place A.M. Piaget, Neuchâtel

Il n'y a pas de possibilité de parking chez Suchard-Tobler, de sorte que les participants sont priés d'utiliser le car officiel

Prix: fr. 30.- (transport, déjeuner, mais sans les boissons)



---

### *3.2 Câbles Cortaillod S.A. et Cabloptic S.A., Cortaillod*

- 10 h 00 Rassemblement: Place de la gare, Neuchâtel  
Transport par car
- 10 h 45 Visite  
Déjeuner au Château de Boudry, offert par les entreprises invitantes
- 14 h 45 Départ pour Neuchâtel  
Les participants voyageant en voiture trouveront suffisamment de place pour parquer dans la cour de l'entreprise  
Prix: fr. 15.- (transport inclus)

### *3.3 Raffinerie de Cressier S.A., Cressier*

- 10 h 15 Rassemblement: place de parc Jeunes rives, Neuchâtel  
Transport par car  
Visite
- 13 h 00 Déjeuner au Restaurant du personnel de la Raffinerie de Cressier S.A.
- 14 h 30 Départ pour Neuchâtel  
Il n'y a pas de possibilité de parking chez Cressier S.A., de sorte que les participants sont priés d'utiliser le car officiel  
Prix: fr. 25.- (transport, déjeuner et les boissons)

### *3.4 Mikron-Haesler S.A., Boudry*

- 11 h 15 Rassemblement: place de parc Jeunes rives, Neuchâtel  
Transport par car
- 12 h 00 Déjeuner à l'Hôtel du Vaisseau, Boudry
- 13 h 30 Visite
- 14 h 45 Départ pour Neuchâtel  
Il n'y a pas de possibilité de parking chez Mikron-Haesler S.A., de sorte que les participants sont priés d'utiliser le car officiel  
Prix: fr. 35.- (transport, déjeuner, mais sans les boissons)

### *3.5 Association Suisse des Electriciens, Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques (CSEE), Neuchâtel*

- 10 h 15 Rassemblement: Place de la gare, Neuchâtel  
Déplacement à pied (10 minutes, environ)  
Visite
- 12 h 00 Déjeuner au Buffet de la gare, Neuchâtel, offert par l'entreprise invitante  
Participation aux frais: fr. 5.-

### *3.6 Fondation Suisse pour la recherche en microtechnique (FSRM), Neuchâtel*

- 11 h 15 Rassemblement: place de parc Jeunes rives, Neuchâtel
- 11 h 30 Déjeuner à l'Hôtel-Restaurant des Beaux-Arts, rue Pourtalès 5-7, Neuchâtel  
Déplacement à pied (10 minutes, environ)
- 13 h 30 Visite
- 15 h 00 Fin de la visite  
Prix: fr. 25.- (déjeuner inclus, mais sans les boissons)

---

### *3.7 Observatoire cantonal, Neuchâtel*

- 11 h 15 Rassemblement: place de parc Jeunes rives, Neuchâtel  
11 h 30 Déjeuner à l'Hôtel-Restaurant des Beaux-Arts, rue Pourtalès 5-7, Neuchâtel  
13 h 15 Transport par car  
Visite  
15 h 00 Départ pour Neuchâtel, place de parc Jeunes rives  
Les participants voyageant en voiture trouveront suffisamment de place pour parquer dans la cour de l'Observatoire  
Prix: fr. 30.- (transport, déjeuner, mais sans les boissons)

### *3.8 Electrona S.A., Boudry*

- 11 h 15 Rassemblement: place de parc Jeunes rives, Neuchâtel  
Transport par car  
11 h 45 Déjeuner à l'Hôtel du Lion d'Or, Boudry, offert par l'entreprise invitante  
13 h 30 Visite  
14 h 45 Départ pour Neuchâtel  
Il n'y a pas de possibilité de parking chez Electrona S.A., de sorte que les participants sont priés d'utiliser le car officiel  
Prix: fr. 15.- (transport inclus)

### *3.9 Favag S.A., Neuchâtel*

- 11 h 15 Rassemblement: place de parc Jeunes rives, Neuchâtel  
Transport par car  
11 h 45 Déjeuner à l'Hôtel-Restaurant du Cheval-Blanc, St-Blaise  
Transport par car  
13 h 45 Visite  
15 h 00 Départ pour Neuchâtel, place de parc Jeunes rives  
Il n'y a pas de possibilité de parking chez Favag S.A., de sorte que les participants sont priés d'utiliser le car officiel  
Prix: fr. 30.- (transport, déjeuner, mais sans les boissons)

### *3.10 Borel S.A., Peseux*

- 11 h 15 Rassemblement: place de parc Jeunes rives, Neuchâtel  
Transport par car  
Déjeuner à l'Auberge du Grand Pin, Peseux  
13 h 30 Visite  
15 h 00 Départ pour Neuchâtel  
Il n'y a pas de possibilité de parking chez Borel S.A., de sorte que les participants sont priés d'utiliser le car officiel  
Prix: fr. 30.- (transport, déjeuner, mais sans les boissons)

### *3.11 Fabriques de Tabac Réunies S.A., Neuchâtel*

- 12 h 15 Rassemblement: place du parc Jeunes rives, Neuchâtel  
Transport par car  
Déjeuner au Restaurant du personnel des Fabriques de Tabac Réunies, offert par l'entreprise invitante  
13 h 45 Visite  
15 h 00 Départ pour Neuchâtel, place de parc Jeunes rives  
Il n'y a pas de possibilité de parking aux Fabriques de Tabac Réunies S.A., de sorte que les participants sont priés d'utiliser le car officiel  
Prix: fr. 10.- (transport inclus)

---

**3.12 Association Suisse des Electriciens**  
**Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques (CSEE), Neuchâtel**

12 h 15 Rassemblement: Buffet de la gare, Neuchâtel  
Déjeuner, offert par l'entreprise invitante

13 h 30 Déplacement à pied (10 minutes, environ)  
Visite

15 h 00 Fin de la visite

Participation aux frais: fr. 5.-

Pour les participants aux visites, voyageant en chemin de fer, un bus spécial fait la navette entre la Place de la gare et la place de parc Jeunes rives

Départ Place de la gare: 9 h 05, 10 h 05, 11 h 05 et 12 h 05

**Samedi 3 septembre 1983 Excursions, au choix**

**3.13 Promenade en bateau sur les lacs de Neuchâtel et de Morat**

12 h 15 Départ du port de Neuchâtel  
Déjeuner à bord

15 h 30 Arrivée à Neuchâtel

Prix (bateau et déjeuner): fr. 40.-

**3.14 La Chaux-de-Fonds**

12 h 00 Départ en car, Temple du Bas, Neuchâtel  
Déjeuner au Restaurant de la Tête-de-Ran  
Visite du Musée International d'Horlogerie, La Chaux-de-Fonds  
Retour à Neuchâtel, par La Tourne

16 h 30 Arrivée à Neuchâtel, place de parc Jeunes rives

Prix (transport, déjeuner, visite): fr. 45.-

**3.15 Auvernier**

12 h 15 Course en bateau, départ du port de Neuchâtel  
Apéritif dans une cave d'Auvernier  
Déjeuner à l'Hôtel du Poisson, Auvernier  
Retour en train (course spéciale)

15 h 45 Arrivée à Neuchâtel, place Pury

Prix (transport, apéritif, déjeuner): fr. 35.-

**3.16 Barrage du Châtelot**

12 h 15 Déjeuner à l'Hôtel City, Neuchâtel

13 h 45 Départ en car  
Visite du barrage du Châtelot, sous la conduite d'Electricité Neuchâteloise S.A. (ENSA)

16 h 45 Arrivée à Neuchâtel, place de parc Jeunes rives

Prix (transport, déjeuner, visite): fr. 40.-

**3.17 Visite de la ville de Neuchâtel**

12 h 15 Déjeuner à la Maison des Halles, Neuchâtel  
Visite de la Vieille ville, avec commentaires en français et en allemand

15 h 30 Fin de la visite

Prix (déjeuner, visite): fr. 35.-

---

### 3.18 Gorges de l'Areuse

12 h 15    Départ en car, Temple du Bas, Neuchâtel  
Déjeuner à la Ferme-Robert, Noiraigue  
Promenade dans les gorges de l'Areuse (1 heure environ)

16 h 30    Arrivée à Neuchâtel, place de parc Jeunes rives  
Prix (transport, déjeuner, visite): fr. 35.–

### 3.19 Lac des Brenets

12 h 15    Départ en car, Temple du Bas, Neuchâtel  
Déjeuner à l'Hôtel du Lac, Les Brenets  
Promenade en bateau au Saut-du-Doubs  
Retour en car

16 h 45    Arrivée à Neuchâtel, place de parc Jeunes rives  
Prix (car, déjeuner, bateau): fr. 40.–

Les participants qui quittent Neuchâtel par le train seront conduits de la place de parc Jeunes rives à la gare de Neuchâtel.

## Remarques

1. Le nombre des participants aux visites et excursions étant limité, les organisateurs doivent se réserver le droit de modifier la répartition des inscriptions, après entente préalable avec les participants concernés.
2. Pour l'excursion dans les gorges de l'Areuse, une protection contre la pluie et de bonnes chaussures sont indispensables.

## Hébergement

Des chambres ont été réservées en nombre suffisant dans des hôtels de Neuchâtel. Les demandes de chambres doivent être indiquées sur la formule d'inscription. Les réservations seront confirmées par écrit. Les participants sont priés de régler eux-mêmes leur note d'hôtel.

## Carte de participant

La carte de participant est obligatoire pour tous, à l'exception de ceux qui n'assisteront qu'aux Assemblées générales. Elle coûte:

fr. 10.– pour les membres juniors, seniors et libres  
fr. 20.– pour les autres membres

La carte de participant sera adressée aux personnes inscrites, avec les coupons demandés, après réception de la formule d'inscription et de la contribution du participant.

## Bureau de renseignements

Le Bureau de renseignements de l'ASE et de l'UCS sera situé au Foyer du Temple du Bas, rue du Temple-Neuf, Neuchâtel, téléphone 038/24 60 34. Heures d'ouverture:

Vendredi, 2 septembre 1983      de 10 h 00 à 18 h 30 en permanence  
Samedi, 3 septembre 1983      de 8 h 00 à 12 h 30

## Bureau de presse

Le Bureau de presse de l'ASE et de l'UCS se trouvera également au Foyer du Temple du Bas, rue du Temple-Neuf, Neuchâtel, téléphone 038/24 60 34. Heures d'ouverture:

Vendredi, 2 septembre 1983 de 15 h 00 à 17 h 30

Samedi, 3 septembre 1983 de 9 h 00 à 12 h 00

## Inscription

Les participants sont priés d'envoyer leur formule d'inscription le plus tôt possible, à l'adresse suivante:

**Au plus tard:  
19 août 1983**

*Association Suisse des Electriciens  
Gestion de l'association  
8034 Zurich  
Case postale  
Téléphone 01/384 91 11*

Pour l'inscription et le règlement de la contribution du participant, utiliser la formule d'inscription, avec bulletin de versement, insérée dans le Bulletin ASE/UCS n° 14 du 16 juillet 1983.

Compte de chèques postaux 80-6133, Association Suisse des Electriciens, Zurich.

## Horaire

<b>Aller</b>	St-Gall	dp	05.40	06.40	07.40	08.40	09.40	10.40	11.40	12.40	
	Winterthour	dp	06.25	07.25	08.25	09.25	10.25	11.25	12.25	13.25	
	Zurich	ar	06.50	07.50	08.50	09.50	10.50	11.50	12.50	13.50	
	Zurich	dp	07.04	08.04	09.04	10.04	11.04	12.04	13.04	14.04	
	Olten	dp	07.42	08.42	09.42	10.42	11.42	12.42	13.42	14.42	
	Soleure	dp	08.08	09.08	10.08	11.08	12.08	13.08	14.08	15.08	
	Bienne	dp	08.33	09.33	10.33	11.33	12.33	13.33	14.33	15.33	
	Neuchâtel	ar	08.52	09.52	10.52	11.52	12.52	13.52	14.52	15.52	
	Genève	dp	07.26	08.03	08.26	09.26	10.26	11.03	11.26	12.26	13.26
	Lausanne	dp	08.10	08.41	09.10	10.10	11.10	11.41	12.10	13.10	14.10
	Neuchâtel	ar	08.58	09.28	09.58	10.58	11.58	12.28	12.58	13.58	14.58
	Berne	dp	07.40	09.20	09.40	11.20	13.20	13.47			
	Neuchâtel	ar	08.35	09.55	10.35	11.55	13.55	14.20			
	Bâle	dp	06.59	08.18	10.15	10.59	13.15				
	Neuchâtel	ar	08.23	09.52	11.52	12.23	14.52				
<b>Retour</b>	Neuchâtel	dp	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00				
	Bienne	dp	13.23	14.23	15.23	16.23	17.23				
	Soleure	dp	13.47	14.47	15.47	16.47	17.47				
	Olten	dp	14.14	15.14	16.14	17.14	18.14				
	Zurich	ar	14.50	15.50	16.50	17.50	18.50				
	Zurich	dp	15.04	16.04	17.04	18.04	19.04				
	Winterthour	dp	15.31	16.31	17.31	18.31	19.31				
	St-Gall	ar	16.14	17.14	18.14	19.14	20.14				
	Neuchâtel	dp	12.54	13.54	14.54	15.54	16.54				
	Lausanne	dp	13.49	14.49	15.49	16.49	17.49				
	Genève	ar	14.28	15.28	16.28	17.28	18.28				
	Neuchâtel	dp	13.08	14.56	16.56						
	Berne	ar	13.45	15.33	17.33						
	Neuchâtel	dp	13.00	14.00	15.00	16.00	17.00				
	Bâle	ar	14.33	15.33	16.33	17.33	18.36				



Wir stellen aus:  
Halle 5, Stand 451

**ineltec 83**  
6.-10. Sept.  
**Basel**

**MGC**  
MOSER-GLASER

# Energieverteilungssysteme

## Entwicklung

Die 1914 gegründete Firma MOSER-GLASER & CO. AG baute 1922 die ersten Messwandler für Mittelspannung. In den folgenden Jahren wurde das Programm auf 300 kV erweitert.

Ein entscheidender Durchbruch gelang 1947 durch die Anwendung von SILESCA®-Giessharzisolierung für Mittelspannungswandler bis 36 kV. In den 50er Jahren setzte sich die Giessharzisolierung weltweit durch.

Nach eingehenden Grundlagenstudien wurden Ende 1970 Hochspannungs-Messwandler für SF<sub>6</sub>-Anlagen in das Fabrikationsprogramm aufgenommen. Entscheidend waren dafür die Erkenntnisse, welche durch die von uns entwickelten Direktanschlüsse von DURESCA®-isolierten Leitern in gekapselten SF<sub>6</sub>-Anlagen gewonnen wurden.

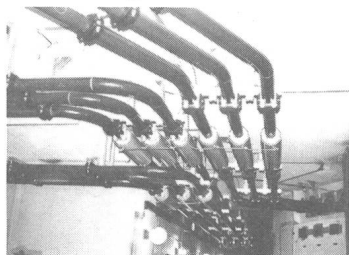
Nach erfolgreichen Prüfungen wurden inzwischen in größeren Stückzahlen 72,5/145 kV umschaltbare SF<sub>6</sub>-gekapselte Spannungswandler, zusammen mit systemabgestimmten Stromwandlern ausgeliefert.

Im Zuge der weltweiten Durchsetzung von SF<sub>6</sub>-isolierten Schaltanlagen im Mittel- und Hochspannungsbereich hat MOSER-GLASER ein Systemkonzept entwickelt, welches im Bereiche Kraftwerk-, Unterwerk- und Stationenbau den hohen Sicherheitsanforderungen einerseits, sowie den sehr raumsparenden Bedürfnissen andererseits Rechnung trägt.

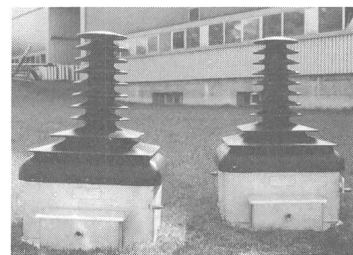
Kennzeichnende Vorteile von MOSER-GLASER Energieverteilungssystemen:

Geringer Raumbedarf – Umweltfreundlichkeit – hohe Betriebssicherheit – Wartungsarmut – Geräuscharm – kurze Montagezeit durch weitgehende Vormontage und Prüfung – Wirtschaftlichkeit.

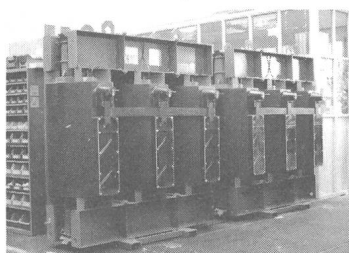
## 1 Übertragen



## 2 Messen



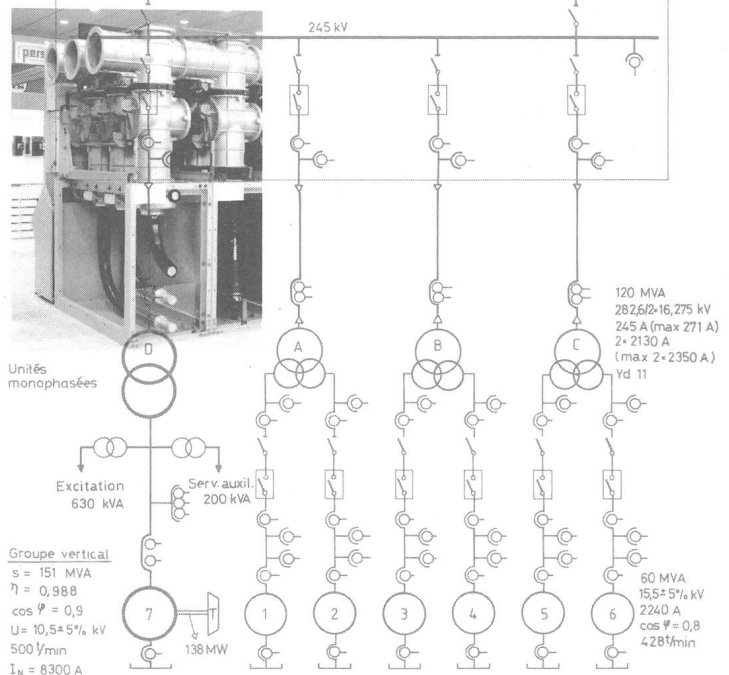
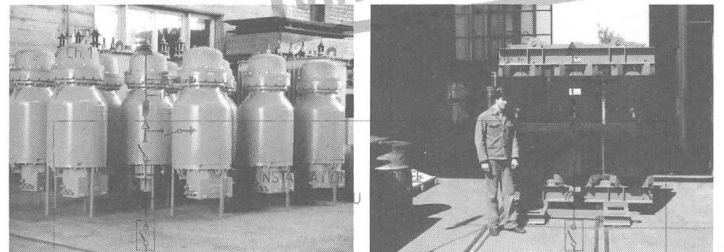
## 3 Transformieren



## 4 Aufzeichnen



SWISS TECHNOLOGY  
SWISS PRODUCTION  
SWISS QUALITY



Wir projektieren und liefern systemgeschlossene Anlagen als Verbindung von Generatoren zu Transformatorenblöcken, zu Schaltfeldern und als Sammelschienen:

- 1 Durchführungen, Generatorableitungen, Sammelschienen, Primär-, Sekundär- und Tertiärverbindungen, Direktanschlüsse in SF<sub>6</sub> oder in Öl, DURESCA®-isoliert, bis 245 kV.
- 2 Strom- und Spannungswandler für SF<sub>6</sub>-gekapselte Schaltanlagen bis 245 kV, Nieder-, Mittel- und Hochspannungswandler in SILESCA®-Giessharz, Spannungswandler mit Ferroresonanzschutz RESOSTOP®.
- 3 Leistungs-, Verteil-, Eigenbedarfs- und Erregertransformatoren in SILESCA®-Giessharz bis 5 MVA und 36 kV, sowie mit Ölisolierung bis 20 MVA und 72,5 kV.
- 4 Mikroprozessorgesteuertes Messgerät zur Anlagenüberprüfung im Dialogverkehr, zur kontinuierlichen Anlagenüberwachung mit Störungsmeldung, und zur Fehleranalyse durch Aufzeichnung der Netzzvorgänge vor und nach dem Störfall.

**MGC**  
MOSER-GLASER

**MOSER-GLASER + CO AG**, CH-4132  
HOFACKERSTRASSE 24 TELEFON 061-6112 00 TELEX 63 753 mgc ch

**MUTTENZ** Schweiz  
Suisse  
Switzerland  
Suiza